



---

**Državni izpitni center**

---



JESENSKI IZPITNI ROK

**SLOVENŠČINA**  
Izpitna pola 2

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

**Četrtek, 24. avgust 2017**

---

**SPLOŠNA MATURA**

---

*Popravljená moderirana različica*

**IZPITNA POLA 2****Razčlemba izhodiščnega besedila****Splošna navodila**

Polovičnih točk ni.

Kandidat dobi točko za jezik samo, če so vsi odgovori v nalogi **vsebinsko in jezikovno** pravilni. Vsebinsko napačen in jezikovno napačen je jezikovno pravilen odgovor je 0 točk. Če točkovanje v posamezni nalogi ni posebej razčlenjeno (1 + 1 ...), velja pravilo »vse ali nič«. Neupoštevanje navodil (npr. obkrožitev večjega števila odgovorov od predpisanega) se točkuje z 0 točkami.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1.	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ pred približno dvema letoma</li> <li>◆ Delo</li> <li>◆ Kultura</li> </ul> <p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ je izid prevoda leposlovne knjige kulturni dogodek/predstavljen je nov prevod lit. dela</li> <li>◆ Tvorika besedila je Tanja Jaklič.</li> <li>◆ zapisano in govorjeno</li> <li>◆ neumetnostno</li> <li>◆ umetnostna</li> <li>◆ javno</li> </ul>	<p><i>Še sprejemljive rešitve:</i> govori o prevodu knjige/o knjigi</p> <p><i>Neustrezne rešitve:</i> mineva 70 let od izdaje te kulturne knjige/je besedilo povezano s kulturo/govori o književnosti</p>	Za 5 in 6 pravih odgovorov 1 točka, za 7, 8 pravih odgovorov 2 točki, za 9 pravih odgovorov 3 točke. Dopolnitev povedi mora biti jezikovno pravilna.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
2.	2	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ novi prevod Pike <u>Nogavičke</u> (v slovenščino)/prevod Pike <u>Nogavičke</u> iz izvirnega/švedskega jezika (v slovenščino)</li> </ul>	<p><i>Neustrezne rešitve:</i> o knjigi Pika Nogavička/70-letnica knjige/ponovna izdaja Pike Nogavičke/prevajanje Pike Nogavičke</p>	Naslov knjige mora biti pravopisno pravičen.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
3.	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Č</li> <li>◆ A</li> <li>◆ C</li> <li>◆ B</li> <li>◆ B</li> </ul>		Za 3 in 4 pravilne odgovore 1 točka, za 5 pravih odgovorov 2 točki.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>4.</b>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ švedske pisateljice Astrid Lindgren</li> <li>◆ ilustracijami Marlenke Stupica/Stupice</li> <li>◆ Tomažem Žirovnikom</li> <li>◆ Anico Žirovnik</li> <li>◆ gospodom Fickom</li> </ul>		Za 2 in 3 v celoti pravilne besedne zveze 1 točka, za 4 pravilne besedne zveze 2 točki, za 5 pravilnih besednih zvez 3 točke.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>5.1.</b>	<b>2</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <u>Kristina Brenkova leta 1958/pred 59 leti</u></li> </ul>		1 + 1
<b>5.2.</b>	<b>3</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ veliko lektorskih in uredniških posegov/z vsako novo izdajo so besedilo po malem spreminjali/zastarel jezik v starem prevodu</li> <li>◆ potreba po prevodu iz izvirnega jezika/zaradi prevoda iz posrednega jezika/stara različica je bila prevedena iz nemščine/zaradi (nekaj) netočnosti v vsebini</li> <li>◆ praznovanje obletnice izida knjige</li> </ul>	<p><i>Neustrezne rešitve:</i></p> <p>novi vidiki besedila/novi verzi in pogovorna slovenščina sta bralcu bližje/bolje zrcali izvornik</p>	1 + 1 + 1
<b>5.3.</b>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ DA</li> <li>◆ (»)Duh in razpoloženje, ki prevevata knjigo, sta zanesljivo odsevala izvornik.«)/Nada Grošelj odgovarja, da je bilo v starem prevodu nekaj netočnosti v vsebini, a spet ne toliko, kot bi pričakovali od posrednega prevoda.</li> </ul>		1 + 1, če je obkrožil DA. Izpis povedi mora biti natančen in jezikovno pravilen.
<b>Skupaj</b>	<b>7</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>6.</b>	<b>2</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Ilustracije Marlenke Stupica/Stupice so ohranili, ker bralcem olajšajo prehod k novemu prevodu/so med bralci najbolj znane/so bralcem najbolj domače/so del kolektivnega spomina bralcev.</li> </ul>	<p><i>Neustrezna rešitev:</i></p> <p>da knjiga zgloda nespremenjena</p>	<p>1 točka za vsebinsko ustrezno + 1 točka za jezikovno pravilno poved.</p>
<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>7.1.</b>	<b>2</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ saj nekatera končna ločila, npr. vprašaj in klicaj, tudi v naslovih zapišemo./saj s klicajem zaključijo vzključno poved, z vprašajem pa vprašalno poved./saj s klicajem izrazi čustveno zaznamovanost povedi, z vprašajem pa zaključijo vprašalno poved.</li> </ul> <p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ saj pike v naslovih ne zapisujemo.</li> </ul>	<p><i>Neustrezne rešitve:</i></p> <p>da poudari sporočilo besedila/da pritegne bralca</p>	<p>1 + 1</p>
<b>7.2.</b>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ C</li> <li>♦ B</li> <li>♦ B</li> </ul>		<p>1 točka za 2 pravilni povezavi, 2 točki za 3 pravilne povezave.</p>
<b>7.3.</b>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ K[aj] se je v n[ovem] prev[odu] t[ol]rej spremen[il]o</li> </ul>		<p>1 točka za 2 in 3 pravilne samoglasnike, 2 točki za 4 pravilne samoglasnike in 3 točke za 5 pravih samoglasnikov. Vsaka obkrožitev samoglasnika v nenaglašanih besedah izniči eno pravilno obkrožitev.</p>
<b>Skupaj</b>	<b>7</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>8.</b>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ kratak in širok</li> <li>♦ dolg in ozek</li> </ul>		1 + 1

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>9.1.</b>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ knjigo (Pika Nogavička)/stvarno lastno ime/haslov knjige/haslov dela</li> <li>♦ glavno osebo/lik iz knjige/ime bitja</li> </ul>		1 + 1 Dopolnitev povedi mora biti jezikovno pravilna.
<b>9.2.</b>	<b>2</b>	♦ C		
<b>Skupaj</b>	<b>4</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>10.1.</b>	<b>2</b>	♦ čaščena/češčena/spoštovana knjiga	<p><i>Še sprejemljivi rešitvi:</i> spoštovanja vredna knjiga/ pretirano čaščena knjiga</p> <p><i>Neustrezne rešitve:</i> častna/častivredna/častljiva/ obredna knjiga</p>	
<b>10.2.</b>	<b>5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ prevzeta</li> <li>♦ domača</li> <li>♦ Beseda kult izvira iz latinščine/prevzeta iz nemščine, beseda knjiga je v slovenščini že vsaj od 16. stoletja.</li> </ul>		1 + 1 točka za pravilno podčrtavo in 1 + 1 točka za vsebinsko pravilnost + 1 točka za jezikovno pravilnost povedi, če je za vsebino dobil vsaj 1 točko. Utemeljitev upošteevamo, če je podčrtava pravilna.
<b>Skupaj</b>	<b>7</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>11.</b>	<b>3</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Teh besed ne bomo našli v slovarjih, ker so to avtorske besede./novotvorjene besede./neologizmi./ker si jih je prevajalka izmislila./ker so to besedne igre.</li> </ul>	<p><i>Neustrezne rešitve:</i> ker so besede pogovorne/ slengovske/neknjizne/narečne</p>	2 točki za vsebinsko ustrezno + 1 točka za jezikovno pravilno poved.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>		<b>Dodatna navodila</b>
<b>12.</b>	<b>4</b>	<p><b>Glagol</b></p> <p>Enega od:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ vihariti</li> <li>♦ previhariti</li> <li>♦ razvihariti</li> <li>♦ vzvihariti</li> <li>♦ zavihariti</li> <li>♦ zvihariti</li> <li>♦ vihrati (in vse sestavljenke iz te oblike)</li> </ul> <p>♦ skupni koren ♦ soroden pomen</p>	<p><b>Pridevnik</b></p> <p>Enega od:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ viharen/viharna-o</li> <li>♦ previharjen-a-o</li> <li>♦ viharniški-a-o</li> <li>♦ razviharjen-a-o</li> <li>♦ vzviharjen-a-o</li> <li>♦ zaviharjen-a-o</li> <li>♦ zviharjen-a-o</li> <li>♦ viharjev-a-o</li> <li>♦ viharski-a-o</li> <li>♦ vihrav-a-o</li> </ul>	<p><b>Prislov</b></p> <p>Enega od:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ viharno</li> <li>♦ previharjeno</li> <li>♦ razviharjeno</li> <li>♦ vzviharjeno</li> <li>♦ zaviharjeno</li> <li>♦ zviharjeno</li> <li>♦ vihravo</li> </ul>	<p>1 točka za 2 pravilna vpisa, 2 točki za 3 pravilne vpise. Upoštevamo tudi osebne glagolske oblike.</p>
					1 + 1 točka za pravilno podčrtavo.

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>		<b>Dodatna navodila</b>	
<b>13.</b>	<b>6</b>	<p><b>Os. gl. oblika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ zaznamuje</li> <li>♦ mineva</li> <li>♦ dobivamo</li> <li>♦ je prevedla</li> <li>♦ so opremili</li> <li>♦ je postala</li> </ul>	<p><b>Oseba in število</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ 3. os. ed.</li> <li>♦ 3. os. ed.</li> <li>♦ 1. os. mn.</li> <li>♦ 3. os. ed.</li> <li>♦ 3. os. mn.</li> <li>♦ 3. os. ed.</li> </ul>	<p><b>Čas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ sedanji/sed.</li> <li>♦ sedanji/sed.</li> <li>♦ sedanji/sed.</li> <li>♦ pretekli/pret.</li> <li>♦ pretekli/pret.</li> <li>♦ pretekli/pret.</li> </ul>	<p><b>Vid</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ dvovidski/nedovršni in dovršni/nedovršni/nedov./dovršni/dov.</li> <li>♦ nedovršni/nedov.</li> <li>♦ nedovršni/nedov.</li> <li>♦ dovršni/dov.</li> <li>♦ dovršni/dov.</li> <li>♦ dovršni/dov.</li> </ul>	<p>1 točka za 4 pravilne vpise.</p>

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>14.</b>	<b>4</b>	<p><i>Po smislu, npr.:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Nedovršni glagolski vid je neustrezen, saj označuje trajajoče dejanje, novi prevod knjige pa je izšel enkrat/izid prevoda je enkratno dejanje.</li> <li>♦ Slovenci smo/bomo prvič dobili Piko iz izvirnega jezika (.)</li> </ul>		<p>2 točki za vsebinsko ustrezno + 1 točka za jezikovno pravilno poved.</p> <p>1 točka</p>

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>15.</b>	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ gotovo</li> <li><i>Po smislu, npr.:</i></li> <li>♦ <u>Prepričana sem/Verjamem</u>, da naslednjih petdeset let ne bo novega prevoda, zato imam zdaj veliko odgovornost./</li> <li>Naslednjih petdeset let ne bo novega prevoda, o tem sem <u>prepričana/(v) to verjamem</u>, zato imam zdaj veliko odgovornost.</li> </ul>		1 točka za pravilno podčrtavo 2 točki za vsebinsko ustrezno + 1 točka za jezikovno pravilno poved.
<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>16.</b>	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ vsebinska netočnost</li> <li>♦ iz švedščine</li> <li>♦ v izvorniku</li> <li>♦ izpeljanke</li> </ul>		1 + 1 + 1 1
<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>17.1.</b>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ vzročno</li> <li>♦ ker</li> </ul>		1 + 1
<b>17.2.</b>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Liki so tako rekoč ponarodeli, zato jim prevajalka ni spreminjala imen./Prevajalka likom ni spreminjala imen, saj so tako rekoč ponarodela.</li> <li>♦ posledično/pojasnjevalno</li> </ul>		1 točka za vsebinsko ustrezno + 1 točka za jezikovno pravilno poved. 1 točka za poimenovanje pomenskega razmerja (glede na pretvorjeno poved).
<b>17.3.</b>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Zaradi ponarodelosti prevajalka likom ni spreminjala imen./Zaradi tako rekoč ponarodelih likov jim prevajalka ni spreminjala imen.</li> </ul>	Še sprejemljivi rešitvi: Zaradi ponarodelosti likov jim prevajalka ni spreminjala imen./ Tako rekoč ponarodelim likom prevajalka ni spreminjala imen. Neustrezna rešitev: Ponarodelim likom prevajalka ni spreminjala imen.	1 točka za pravilno pretvorbo + 1 točka za jezikovno pravilno poved.
<b>Skupaj</b>	<b>7</b>			



<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
18.1.	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ premi govor</li> <li>♦ odvisni govor</li> </ul>		1 + 1
18.2.	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Nada Grošelj odgovarja: »V starem prevodu je bilo nekaj netočnosti v vsebini, a spet ne toliko, kot bi pričakovali od posrednega prevoda.«»V starem prevodu je bilo nekaj netočnosti v vsebini, a spet ne toliko, kot bi pričakovali od posrednega prevoda,« odgovarja Nada Grošelj.</li> </ul>		1 točki za pravilno pretvorbo + 1 točka za jezikovno pravilnost povedi.
<b>Skupaj</b>	<b>4</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
19.	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ opisovanje/opisovalni način razvijanja teme</li> <li>♦ naštevavno</li> <li>♦ pripovedovanje/pripovedovalni način razvijanja teme</li> </ul>		1 + 1 + 1

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
20.1.	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Prva izdaja Pike iz leta 1958 je imela črno-bele ilustracije.</li> </ul>		1 + 1 + 1 točka za vsak v celoti pravilno podčrtan stavčni člen.
20.2.	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Prva izdaja Pike, ki je izšla/ki je bila izdana leta 1958/ki je iz leta 1958, je imela črno-bele ilustracije.</li> </ul>		1 točka za vsebinsko ustrezno pretvorbo + 1 točka za jezikovno pravilnost povedi.
<b>Skupaj</b>	<b>5</b>			

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>21.</b>	<b>3</b>	♦ S/ + S/ S S		
<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>22.</b>	<b>4</b>	♦ Piko danes berejo v sedemdesetih jezikih (med njimi tudi v jeziku zulu in sejšelski kreolščini). Pri nas je knjiga/delo izšla/o v dvajsetih izdajah, prodali so je/ga več kot 140.000 izvodov/prodali so jo v več kot 140.000 izvodih.		1 + 1 + 1 točka za vsako vsebinsko ustrezno pretvorbo + 1 točka za jezikovno pravilnost obeh povedi.
<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Še sprejemljive/delno pravilne/ neustrezne rešitve</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>23.</b>	<b>5</b>	♦ /.../ a spet ne toliko kot bi /.../ <i>Po smislu, npr.:</i> ♦ Vejico pred veznikom kot pišemo, kadar uvaja stavek z osebno glagolsko obliko./podredni stavek./odvisni stavek./Vejice pred veznikom kot ne pišemo, kadar ne uvaja stavka z osebno glagolsko obliko./podrednega stavka./odvisnega stavka.		2 točki za vejico (napačen popravek izniči pravilnega). 2 točki za razlago + 1 točka za jezikovno pravilnost povedi.

# Prazna stran

**Naloga**  
**Primer besedila****24.****PIKA NOGAVIČKA V NOVEM PREVODU IZ IZVIRNEGA JEZIKA**

Ob praznovanju 70-letnice izida kulturne knjige vsakega otroštva Pike Nogavičke smo tudi pri nas dobili nov prevod, tokrat iz izvirnega švedskega jezika. Knjigo je prevedla Nada Grošelj. Prva je Piko Nogavičko prevedla Kristina Brenkova leta 1958 iz nemščine. Stari in novi prevod se ne razlikujeta bistveno, saj je Kristini Brenkovi uspelo dobro izraziti značilnosti izvirnika. Največje razlike so v imenih, saj je Nada Grošelj nekatera imena poslovenila, druga pa pustila v izvirni obliki. Ohranila pa je ista imena glavnih oseb, kot jih je prevedla Kristina Brenkova, saj so tako rekoč ponarodela. Tvorila je tudi nekatere nove besede in dodala nove pesemske vložke, ki so bližje današnjemu mlademu bralcu. Popravila je še nekaj vsebinskih netočnosti. Namesto knjižne slovenščine je uporabila pogovorno slovenščino.

Da bi bil bralcem, ki poznajo »staro« Piko, tudi nov prevod blizu, so se v založbi Mladinska knjiga odločili, da ohranijo ilustracije iz prvega prevoda, ki jih je zrisala ilustratorka Marlenka Stupica. Nada Grošelj meni, da bi bilo v eni od prihodnjih izdaj vendarle dobro vpeljati izvirne ilustracije švedske ilustratorke Ingrid Vang Nyman. Menim, da je odločitev založbe pravilna, saj poznamo ilustracije Marlenke Stupica vsi bralci Pike in smo jih vajeni, tudi novi prevod nam je kljub vsem novostim zato bližje. Vabim vas, da vstopite v vilo Čira čara in se prepustite starim novim dogodivščinam Pike in njenih prijateljev!

Janez Novak

<b>Naloga</b>	<b>Točke</b>	<b>Merila</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>24.</b>			
<b>Zgradba</b>	1	♦ zunanja členitev: naslov in navedba tvorca besedila	180–230 besed, odmik največ 15 besed.
	1	♦ upoštevanje obsega	
	1	♦ povezanost naslova s temo komentarija (posredno mora biti omenjen prevod)	
<b>Skupaj</b>	<b>3</b>		
<b>Vsebina</b>	2	♦ <b>navedba</b> prevajalk in jezikov, iz katerih sta prevedli knjigo	
	do 2	♦ <b>podobnosti</b> med starim in novim prevodom (vsaj dve podobnosti)	
	do 2	♦ <b>razlike</b> med starim in novim prevodom (vsaj dve razliki)	
	2	♦ <b>povzetek mnenja</b> prevajalke o ilustracijah	
	1 + do 3	♦ <b>opredelitev</b> do odločitve založbe in <b>pojasnilo</b>	
	<b>12</b>		
<b>Slogovna Ustreznost</b>	do 5	♦ jasnost, živost, jedrnatost (ločitev bistvenega od nebitvenega), ustreznost argumentov, koherenca (jasno izražanje pomenskih razmerij, ustreznost pomenska povezanost povedi, kohezija (ustrezno navezovanje), druga načela dobrega sloga (primernost, natančnost)	Za vsako vrsto napak odštejemo 1 točko do 0 točk. Za vsako sestavino uradnega besedila odštejemo 1 točko, do 0 točk. Če besedilo obsega manj kot 90 besed, lahko kandidat za slogovno ustreznost dobi samo do 2 točki. Če besedilo obsega manj kot 20 besed, kandidat za slogovno ustreznost ne dobi točk.
	<b>5</b>		
<b>Skupaj</b>	<b>5</b>		
<b>Jeziškovna Prilnost</b>	do 5		Za vsako napako odštejemo 1 točko, do 0 točk. Če besedilo obsega manj kot 90 besed, lahko kandidat za jezikovno pravilnost dobi samo do 2 točki. Če besedilo obsega manj kot 20 besed, kandidat za jezikovno pravilnost ne dobi točk.
	<b>5</b>		
<b>Skupaj</b>	<b>25</b>		

Skupno število točk izpitne pole 2: 120